



# KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK NIEZALEŻNY

Rok założenia 1840

nr 25 (12681)

SOBOTA, 5 sierpnia 1995 r.

cena 60 ct

## Konferencje prasowe

### Targi po raz czwarty

Wczoraj w hotelu "Karolina" odbyła się konferencja prasowa poświęcona zbliżającej się wystawie-targom "Baltic Textile + Leather" (konfeksja tekstylna + skóry), której organizatorem będzie Frankfurt. W konferencji udział wzięli dyrektor generalny organizacji Targów we Frankfurcie Elke Markau, prezydent Litewskiego Stowarzyszenia Przedsiębiorstw Przemysłu Lekkiego Jonas Karčiauskas, dyrektor stowarzyszenia Vidmantas Viliškaitis, przedstawiciel reprezentacji targów w Wilnie H. Demmler, dyrektor Pałacu Wystaw "Litexpo" A. Tarvydas oraz liczna grupa dziennikarzy.

Jak powiedział w słowie wstępnym E. Markau, organizatorzy targów we Frankfurcie mają bogate doświadczenie w tej dziedzinie. Mają oni swoje przedstawicielstwa w wielu krajach Europy, Azji, Ameryki i Afryki. Dotąd ich działalność była skierowana bardziej na zachodnie rynki. Ostatnio ruszyli na Wschód i to do krajów byłego Związku Radzieckiego. Po zbadaniu warunków gospodarczych i rynku, wybór padł na

Litwę, a konkretnie na przemysł lekki. Stowarzyszenie Przedsiębiorstw Przemysłu Lekkiego już trzy razy organizowało swoje wystawy. W dniach od 12 do 15 września będą działały już czwarte z kolei targi wyrobów przemysłu lekkiego, których organizatorami będzie Frankfurt. Na dziś udział w targach zgłosiło już 141 firm z 80 państw. Przyjemnie jest nadmienić, że w większości będą to firmy i przedsiębiorstwa litewskie lub litewsko-zagraniczne. Podstawowym zadaniem targów było przyciągnięcie jak najwięcej uczestników i nie tylko po to, by się pochwalić własnymi wyrobami, ale, by poprzez bezpośrednie kontakty producenci znaleźli jak najwięcej rynków zbytu.

Centrum organizacji targów we Frankfurcie w tym roku organizuje 6 nowych wystaw. Są to wystawy-targi w Hongkongu, Singapurze, Pekinie, Moskwie i Wilnie. To, że takie targi są dla nas bardzo pożyteczne, nie ulega wątpliwości. Głównie dzięki temu typu przedsięwzięciom w ubiegłym roku powstało 2500 wspólnych litewsko-zagranicznych



przedsiębiorstw i spółek. Ogółem na Litwie jest zarejestrowanych ponad 4,5 tysiąca spółek, w tym aż 800 litewsko-niemieckich.

Jak podkreślił prezydent J. Karčiauskas, przemysł lekki na Litwie nie osiągnął wprawdzie szczytów, ale przeżywa obecnie okres odrodzenia i produkuje pośród innych gałęzi. Nasze wyroby są już dobrze znane w Niemczech, Anglii, Francji, Polsce, Estonii, Łotwie, Rosji.

Zbliżające się targi prawdopodobnie będą lepiej też zorganizowa-

wane, gdyż wciąż przybywa doświadczenia. Swobodną atrakcją będą seminaria specjalistyczne, demonstracja mody. Po zakończeniu targów, uczestnicy będą mogli się praktycznie zapoznać z procesem produkcyjnym około 30 litewskich zakładów, co oznacza z kolei dalsze nowe znajomości i kontakty.

**Julitta TRYK**  
NA ZDJECIU: dyrektor generalny organizacji Targów we Frankfurcie Elke Markau.

Fot. Marian Paluszkievicz

BANK POLSKA KASA OPIEKI S.A.  
PRZEDSTAWICIELSTWO  
W WILNIE



Działła nieprzerwanie od 1929 r.

## Chorwacka ofensywa w Krajnie

Chorwackie siły zbrojne rozpoczęły w piątek o świcie zmasowany atak mający na celu zajęcie okupowanej przez secesjonistów serbskich Krajiny, ignorując apele ONZ i królestwa proponując negocjacji — poinformował przedstawiciel ONZ.

Przedstawiciel rządu chorwackiego potwierdził informację przedstawicieli ONZ o rozpoczęciu ofensywy — pisze z Zagrzebia agencja Reutersa. Przedstawiciel ten oświadczył, że ofensywa stała się nieuchronna po tym, jak Serbowie podczas rozmów w Genewie odrzucili warunki Belgradu doprowadzające do reintegracji Krajiny z Chorwacją.

Ofensywa, w której biorą udział czołgi, artyleria i piechota, rozpoczęła się w kilka godzin po wystosowaniu przez Radę Bezpieczeństwa ONZ apelu do Chorwacji i secesjonistów serbskich, by powstrzymali się od rozpętania wojny na pełną skalę.

Uważa się, że w ostatnich tygodniach Chorwaci zmobilizowali ponad 100 tys. żołnierzy.

Atak chorwacki rozpoczął się po ostrzeżeniu skierowanym o godz. 4.00 rano do sił ONZ, że "za godzinę podjęte zostaną akcje ofensywne". AP relacjonuje, że posiłki artyleryjskie zaczęły spadać zaraz po godz. 5.00 na centrum Knina oraz na linie frontu, biegnące w pobliższych górach. Stacjonujące w górach wojska serbskie odpowiedziały na ogień chorwacki odpaleniem rakiet.

Ofensywa w centrum serbskiej rebelii w Chorwacji grozi ponownym wybuchem wojny na pełną skalę w tym kraju. Może ona połączyć się z wojną w sąsiedniej Bośni i wciągnąć zdominowaną przez Serbię Jugosławię w największy konflikt zbrojny na Bałkanach od czasu rozpoczęcia walk w 1991 roku.

(Dokończenie na str. 4)

## Agencja prywatyzacji stanie się głównym młynem prywatyzacji komercyjnej

Zakończony się, jak wiadomo, pierwszy etap prywatyzacji za czeki inwestycyjne. Majątku państwowego można będzie kupować tylko za gotówkę. Jak ma być realizowana ustawa o prywatyzacji majątku państwowego i samorządów w § 4. Liczba 4 lipca zwana popularnie ustawą o prywatyzacji komercyjnej — skierowana do dalszej pracy. ELTA A. Adamaitienė doradczyni rządu do spraw prywatyzacji ADONA DZIENIENIŲ.

Oktę przewidziano w nowej ustawie przebieg i tryb prywatyzacji należy jeszcze uzupełnić szeregiem dokumentów. Do 1 września rząd ma powołać Państwową Agencję Prywatyzacji, jak też zatwierdzić jej regulamin. Agencja ta ma być główną instytucją prywatyzacji komercyjnej. Opracowuje się również regulamin Komisji Prywatyzacyjnej. W myśl ustawy 13-osobowa Komisja Prywatyzacyjna (11 członków zgłasza premier, 2 — Litewskie Stowarzyszenie Samorządów) powinna być utworzona do prywatyzacji majątku państwowego, przez niej mogą być tworzone również komisje prywatyzacyjne samorządów. Rząd powinien zatwierdzić do 15 września regulamin Komisji Prywatyzacyjnej. Przewodniczącymi i członkami komisji — ministrów, sekretarzy, dyrektora Agencji Prywatyzacji, innych pełnomocnych urzędników — będzie mianował i odwoływał Sejm na wniosek premiera. Komisja będzie najwyższym organem — będzie zatwierdzała programy prywatyzacji, opracowane przez agencję prywatyzacji, jak też zatwierdzała transakcje prywatyzacyjne, pełniła inne funkcje właściwe Centralnej Komisji Prywatyzacji, m. in. przejmie jej pełnomocnictwa, przewidziane w ustawie o wstępnej prywatyzacji.

Rząd ma również zatwierdzić tryb realizacji sposobów prywatyzacji, znaczenia obiektów prywatyzowanych, poza tym przyjąć uchwałę w sprawie ustalenia działalności poprzednich służb prywatyzacji itp.

Zasadnicze sposoby prywatyzacji za gotówkę będą podobne do dotychczasowych — przeprowadzi się publiczne sprzedaż akcji, aukcje, konkursy na najlepsze biznes-plany. Nowością jest sprzedaż majątku na podstawie bezpośrednich negocjacji, tj. gdy transakcję prywatyzacyjną zawiera się z jedyntym nabywcą, jeżeli w aukcji i konkursie uczestniczy tylko jeden nabywca obiektu.

A. Dziennik powiadziała, że chociaż ustawa o prywatyzacji majątku państwowego i samorządów wejdzie w życie dopiero od 15 września, to jednak nie odzwierciedla się paury w prywatyzacji. Obecnie trwają rozliczenia za obiekty nabyte do 30 czerwca. Centralna Komisja Prywatyzacji zatwierdza dokonaną subskrypcję akcji, ogłasza się również prywatyzację przedsiębiorstw za pieniądze na podstawie starej ustawy. Trwa też prywatyzacja pomieszczeń redakcji za czeki inwestycyjne.

## Litwa czeka pomocy w zakresie bezpieczeństwa jądrowego

Departament Bezpieczeństwa Cywilnego MOK powinien w terminie miesiąca przedstawić Komisji Europejskiej plan, dotyczący sposobu likwidowania skutków w przypadku ewentualnej awarii w Ignalińskiej Elektrowni Atomowej. Na Litwę we wrześniu mają przybyć eksperci komisji, którzy określa, jakiej pod tym względem pomocy potrzebuje Litwa. Poinformował o tym dyrektor CSD pułkownik Gediminas Pulokas po powrocie z Brukseli. Uczestniczył on w naradzie Komisji Europejskiej i krajów Europy Środkowej poświęconej kwestiom bezpieczeństwa jądrowego.

W wywiadzie dla BNS G. Pulokas zaznaczył, że Litwa najbardziej potrzebuje pomocy we wdrażaniu nowego systemu obserwacji tła promieniowania. Zamierza się również zwrócić uwagę ekspertów komisji na pozostały jeszcze z czasów sowieckiego system ostrzeżenia mieszkańców, który należałoby zmienić.

Jak powiedział G. Pulokas, Li-

ta może oczekiwać pomocy od UE wcześniej niż jej sąsiedzi. Łotewscy i estońscy specjaliści w zakresie bezpieczeństwa cywilnego jeszcze czekają na pełnomocnictwa swych rządów, aby prosić o taką pomoc. Przedstawiciele Rosji, Białorusi i Ukrainy oświadczyli w Brukseli, że nie zdają w ciągu kilku miesięcy zdecydować, jakiej pomocy najbardziej potrzebują, zaznaczył G. Pulokas.

Kwestie bezpieczeństwa mieszkańców zostaną również omówione na seminarium międzynarodowym, które odbędzie się we wrześniu na Litwie. Specjaliści od bezpieczeństwa cywilnego Litwy, Łotwy i Białorusi zapoznają z nowościami systemów ochrony mieszkańców przedstawiciele krajów NATO.

(BNS)

Sentencja dnia  
Szczęście nigdy nie jest monumentalne.  
A. HUXBEY



TURYSTYCZNA FIRMA  
TRAVEL AGENCY



## Regularna linia autobusowa WILNO-WARSZAWA-WILNO

Bilety z Warszawy komfortowymi autobusami do najbliższych miast Europy. Odpoczynek: Połaga, Troki, Sankt-Petersburg, Wycieczki, rezerwacja hoteli, vouchery. Bardzo miła obsługa.  
Vilnius, Pamenkalnio 7/8, tel./fax. 62-45-39.

(Zam. 931)

## Znad Wilni

Radio 73.34/103.8 FM  
Sobota, godz. 21.00  
Gra "LOGIKA"  
Nagroda 1 000 Lt  
Tel.: 42 94 72, 42 42 09



## Kalejdoskop wiadomości

### Litwa — Rosja

Zastępujący premiera minister reform administracyjnych i samorządów Mindaugas Stankevičius przyjął ambasadora Rosji w Wilnie Nikołaja Oberystewa na jego prośbę. M. Stankevičius powiedział, że omówiono stosunki handlowo-gospodarcze Litwy i Rosji. Szczególną uwagę poświęcono trybowi tranzytu towarów rosyjskich przez terytorium Litwy.

### Młyny działają — będzie mąka

Drugi tydzień 7500 ton mąki SA skupu zboże z nowego plonu. Ostatnio dostarczono już 3500 ton pszenicy i 1100 ton żyta. Pierwsze dostawy zboża z nowych plonów rozpoczęli rolnicy z rejonu koszedarskiego. Teraz pszenica, żyto, jęczmień spożywczy i pastewny jadą już z rejonów powońskiego, pokrojkiego, szawelskiego i innych.

### Sprzedają się stare samoloty...

Litewskie Linie Lotnicze sprzedały rosyjskiej spółce lotniczej "Samara" samolot typu TU-134 "A". Planuje się zakup samolotów pasażerskich produkcji zachodniej. W tym roku linie lotnicze zamierzają nabyć trzeci samolot klasy "Boeing". Znaczna część pieniędzy zgromadziła się na ten cel po sprzedaży 7 maszyn klasy TU-154 "A". Ogółem Litewskie Linie Lotnicze sprzedały blisko 30 samolotów i śmigłowców.

### Bezrobocie w Ilpcu

Na dzień 1 sierpnia br. w kraju zarejestrowano 103,7 tys. niepracujących osób, w stosunku do czerwca liczba ich zmniejszyła się o 750. Obecnie w kraju zarejestrowano 1863 wolnych miejsc pracy, w tym 1464 dla robotników. W ciągu 7 miesięcy br. giełdy pracy pomogły zatrudnić się dla około 22 tys. obywateli.

### Począdek i Litwa

W sali teatru "Vaidila" odbyła się zorganizowana przez Radę ds. Małej Litwy dyskusja nt. "Począdek i Litwa". 2 sierpnia minęło 50 lat, gdy zwyciężył w drugiej wojnie światowej — W. Churchill, J. Stalin i F. Roosevelt na konferencji w Począdku dokonali podziału Europy Wschodniej. Ziemię królewicką przekazano tymczasowo pod administrację Związku Radzieckiego. Zagajając dyskusję prof. B. Genzels zalecał, by Litwa nie omiadała nadzarządcą się okazji, mianowicie, wielki sąsiedzi — Polska, Niemcy, Szwecja — nie są zainteresowani dominowaniem czynnolików w Królewcu, jednakże, o ile jemu wiadome, nie oponowałby, gdyby największy wpływ miała tam Litwa. Teraz można udowodnić, że w tym obwodzie Rosja widać bezprawnie. Chociaż, według jego przekonania, niemożliwa jest zmiana granic (j. przyłączenie do Litwy), niemniej można znać "zbiżnienie interesów" Litwy i wielkich państw — powiedział profesor.

### Ormluslon nie budzi zaufania...

... wśród radnych Troickiej Rady Rejonowej oraz lokalnego komitetu ds. ochrony środowiska. Większość głosów radni postanowił, aby w Elektranai w Litewskiej Elektranai zaprzestano używać tego paliwa zanim nie przeprowadzą się dokładnych badań co do tego, czy podczas jego spalania nie trafia do atmosfery zbyt dużo siarki. Muszą być zamontowane na kominach specjalne filtry, pochłaniające siarkę.

### Dobra reklama własnej produkcji

Spółka szawelska "Siaulių maistas" obok swego firmowego sklepu urzędziła w końcu tygodnia przyjęcie dla... przechodniów. Częstowano ich różnymi gatunkami kiełbas, w które dawano również pajdy chleba i sos pomidorowy. Najwięcej konsumowano świeżocięty kiełbas parzonej "Paneris", około 90 kilogramów. A cały ten "bał" wyniósłono po to, aby mieszkańcy miasta kupowali produkcję spółki, która w ciągu doby produkuje ok. 15 ton wyrobów masarskich.

### Uwaga, kieszulce!

Na oddziale dla dorosłych w Poniewieckim Szpitalu Zakładnym trzecia część chorych leczy się od klezdzowego zapalenia mózgu, a na oddziale dziecięcym z 17 chorych u 1 stwierdzono też niebezpieczną chorobę zakazną. Wiele pacjentów cierpiących na tę chorobę uległo zarażeniu zbierając jagody w lesie niedaleko Poniewiecia.

### Na ratunek tonącym

Na trockim jeziorze Galvė wyprobowano łódź nadwodną z poduszką powietrzną. Tej wiosny od włoskiej firmy "Hower Kraft" nabyła ją Trocka Baza Sportowa, której dyrektor powiedział, że łódź zostanie przystosowana do ratowania tonących.

### Dzieci różnych krajów w "Atgaj"

Kilka kilometrów od Polagi w Kunigiskai, tuż nad morzem otwarto obóz dziecięco-młodzieżowy dla Litwinów z zagranicy "Atgaja" oraz uczniowski obóz dla dzieci Litwy Wschodniej "Rytaliais". Obowoznice zjechały na Wybrzeże z Kallinagra, Polski, Niemiec, Ukrainy, Białorusi, Rosji, Łotwy, Estonii, Uzbekistanu, są nawet dzieci z Igarri, Barnaustu, Urugwaju. Wielu uczestników obozu bardzo słabo mówi po litewsku, bądź nie mówi wcale. Dlatego też od gimnastyki porannej i śniadania począwszy do wieczora wychowawcy się starają, aby dzieci rozmawiały ze sobą tylko po litewsku.

### Przechowalnia szkodliwych odpadów

Nie opodal bazaru Garūnais postanowiono na powierzchni 5 ha ziemi urządzić miejsce na przechowanie niebezpiecznych dla zdrowia odpadów produkcyjnych. Dotychczas na Litwie nie ma przedsiębiorstw przetwórstwa takich odpadów, nikt też nie prowadzi ich ewidencji. Planuje się zbudować specjalne hermetyczne magazyny.

Rejon trocki stanowczo zaprotestował przeciwko urzędzeniu na jego terenie takiej przechowalni, gdyż ma już wysypisko śmieci w Karociuszach, natomiast samorząd rejonu wileńskiego nie przydzielił na ten cel żadnego terytorium. Dlatego też wypadło wybrać miejsce w przemysłowej części Wilna.

### Rabunek w Koszedarach

Przedwczojąj około południa w Koszedarach do sklepu jubilerskiego przy ul. Giedymina wdarło się trzech mężczyzn w maskach. W tym czasie w sklepie oprócz sprzedawców było kilku klientów. Jak twierdzą świadkowie, dwaj napastnicy byli ubrodzeni w pistolety, którym grożąc kazali sprzedawcom i nabywcom położyć się na podłogę. Z wytrzygnięciem paraliżując całą złotą biżuterię i znikli. Właściciel sklepu szacuje straty na 56 tys. litów.

Na podstawie doniesień agencji BNS, ELTA, radia, prasy i Inf. własnych przygotowała Jądwiga PODMOSTKO

## Prawie dwukrotnie zwiększenie cen skupu zboża

Rząd Litwy w tym roku 1,5-2 razy drożej niż w roku ubiegłym będzie skupywał od rolników zboże spożywcze. Chodził bowiem o to, aby nie wywożono go z kraju.

Ceny zboża spożywczego z tegorocznego plonu podnosi się o 10-15 proc. Jak powiedział kor. BNS sekretarz Ministerstwa Rolnictwa V. Kamblevičius, za tonę pszenicy, zależnie od jakości, w tym roku będzie się płać od 500 do 600 litów, za tonę żyta — 450, a za tonę jęczmienia, przydatnego do produkcji pasz — 400 litów.

Drugą z przyczyn, z których powodu podnosi się ceny skupu zboża, jest to, że są niższe od spodziewanych plony. Ale główną przyczyną, jak powiedział V. Kamblevičius, jest właśnie to, że uzyskany na Litwie plon zbóż może być wyższy od produkcji sąsiednich krajów, gdzie zboże jest znacznie droższe.

Sekretarz ministerstwa powiedział, że prywatni handlowcy już teraz skupują od rolników zboża na pniu, by plan później wywieźć do Łotwy. Dlatego rząd litewski sam podejmuje środki, aby zatrzymać zboże w kraju.

V. Kamblevičius jest przeświadczony, że uda się zakupić całość uzyskanego zboża spożywczego. Przewidziana na ten rok kwota skupu ziarna wynosi 403 tys. ton.

(BNS)

## Samorząd m. Wilna kontra powiat wileński

### Stowarzyszenie samorządów podejmuje polityczne decyzje

"Litewskie Stowarzyszenie Samorządów stało się organem jednej partii politycznej, chociaż przy jego zakładaniu liczone na współpracę w rozwiązywaniu konkretnych spraw gospodarczych" — powiedział na czwartkowej konferencji prasowej w gmachu rządu sekretarz Ministerstwa Reform Administracyjnych i Samorządów Julius Jurginis, informuje ELTA.

Komentując apel rady Litewskiego Stowarzyszenia Samorządów do prezydenta i rządu, głoszący, że naczelnicy powiatów, kształtując rady powiatowe, naruszają ustawy i prawa samorządów, J. Jurginis powiedział, że rady powiatowe są tworzone na podstawie artykułu 15 ustawy o administracji powiatowej, który można odczytywać w różny sposób. Poprawianie ustawy, jeżeli zachodzi taka potrzeba, należy do prerogatywy Sejmu. Jeżeli natomiast stowarzyszenie samorządów uważa, że naruszane są ich interesy, to może zwrócić się do sądu — powiedział J. Jurginis.

Naczelnik powiatu wileńskiego Alfonsas Macaitis określił stosunki między Samorządem m. Wilna i administracją powiatową jako prawdziwą wojnę, z której powodu cierpią szeregowi wilaninie. Nie udaje się dogadać, polityka bowiem, jak powiedział naczelnik, w samorządach "weszła w krew".

"Dotąd w stolicy żadna uchwała bądź ustawa dotyczące administracji powiatowej nie są wykonywane" — powiedział naczelnik.

Z naruszeniem ustaw samorząd akceptuje bezprawne akty kupna-sprzedaży ziemi, podczas gdy powiatowi wileńskiemu dotychczas nie przekazano służby regulacji rolnych i od dwóch miesięcy w mieście nie załatwia się spraw zwrotu ziemi.

A. Macaitis powiedział również, że decyzja sądu rządu przyznania Śarūnasowi Marčiulionisowi działy gruntowej na Zwierzyciu jest bezprawna, została bowiem podjęta na podstawie nieważnego dokumentu.

## Ruch kolejowy

### Zreorganizowano

#### "Lietuvos geležinkeliai"

Na mocy uchwały rządu przedsiębiorstwa państwowo "Lietuvos geležinkeliai" zreorganizowano zostało w spółkę akcyjną o specjalnym przeznaczeniu. Przewodniczącym jej zarządu i dyrektorem generalnym został Stasys Labutis. Jego zdaniem ostatnio nie naprawiła obsługa pasażerów w Niemczech i Rosji natomiast znacznie wygodniejsze wagony, znaczną ich część odnowiono w Polsce. A propos wagony też zaczęły remontować specjalistyczne fabryki "Naris". Obecnie odnowiono ponad 20 proc. taboru wagonowego. W najbliższych 10-15 latach zamierzają się zelektryfikować odcinki Wilno-Kłajpeda i Wilno-Kłobory.

Przystąpiono do rekonstrukcji dworca kolejowego w Wilnie. Zostaną zrekonstruowane również dworce w Kownie, Szawlach, Janowie, Landwarowie, Poniewiezu, Solecznikach i Visaginas, a dobiega końca rekonstrukcja w Kłajpedzie.

Spodziewając się większego ruchu podróży z Europy Zachodniej, sporządza się nowe rozkłady jazdy pociągów turystycznych. Nb. od maja jeżdżą popołudniowy pociąg "Baltija" Wilno-Kłajpeda. Otwarto całkowicie nową trasę z Wilna do Kallinagra. Obliczono, że rocznie z usług kolejarzy korzysta ponad 18 mln pasażerów.

(ELTA)

## Czy Jonas Stelmokas zostanie wydany Litwie?

Władze amerykańskie pozabawiły w środę praw obywatelskich 78-letniego Jonasa Stelmokasa, mieszkającego w Filadelfii. Okazuje się, że kiedy w 1949 roku uzyskał on amerykańską wizę wjazdową, zataił, iż był członkiem litewskich formacji kolaboracyjnych i brał udział w latach II wojny światowej w mordowaniu Żydów. W 1955 roku Stelmokas uzyskał pełne prawa obywatela USA.

Stelmokas służył w batalionie, który wymordował w październiku 1941 roku ponad 9 tys. Żydów w Kownie. Ośrodek ścigania hitlerowskich zbrodniarzy wojennych prowadzony przez Simona Wiesenthala w Wiedniu ustalił, że Stelmokas był też funkcjonariuszem litewskiej policji i odznaczał się wyjątkowym okrucieństwem.

Stelmokas może jeszcze odwołać się do decyzji władz amerykańskich, a jego ekstradycja może przeciągnąć się o kilka lat. Ośrodek Wiesenthala ma jednak nadzieję, że władze litewskie dołożą energicznych starań, aby Stelmokas stanął przed sądem za zbrodnie, jakie popełnił w latach wojny.

(PAP)

## Uwaga, kombatanci!

Stowarzyszenie Kombatantów Polskich na Litwie w związku z przyspieszeniem wypłaty dodatków kombatantskich zaprasza na ul. Pylimo 45/2 do ZM ZPL w dniu 10.08.1995 r. członków stowarzyszenia, mających legitymacje kombatantskie, w celu uzupełnienia dokumentów.

Prosimy mieć ze sobą paszport, zaświadczenie kombatantskie i decyzję Urzędu do spraw kombatantskich.

Zarząd SKP

## Kurs walut w bankach litewskich

	dolar amerykański		marka niemiecka		1000 rubli ros.	
	skup	sprzedaż	skup	sprzedaż	skup	sprzedaż
"Senamiesčio bankas"	3.95	4.01	2.80	2.90	0.70	0.91
"Vilniaus bankas"	3.95	4.01	2.82	2.91	—	—
"Litimpeka bankas"	3.96	4.01	2.82	2.90	0.76	0.91
"Hermis"	3.97	4.00	2.86	2.90	0.76	0.91
"Aurabankas"	3.97	4.04	2.85	2.92	0.70	0.90
"Vakarų bankas"	3.96	4.01	2.82	2.89	—	—

## Tabela kursów średnich waluty polskiej w stosunku do walut obcych

Kraj	waluta	średnia
Austria	1 ATS	0.2439
Belgia	100 BEF	8.4418
Dania	1 DKK	0.4419
Finlandia	1 FIM	0.5684
Francja	1 FF	0.4872
Hiszpania	100 ESP	2.0085
Holandia	1 NLG	1.9316
Japonia	100 JPY	2.8485
Kanada	1 CAD	1.7553
Norwegia	1 NOK	0.2679
Portugalia	100 PTE	1.8517
RFN	1 DEM	1.7155
USA	1 USD	2.0445
Szwajcaria	1 CHF	0.2729
Szwecja	1 SEK	0.3389
W. Brytania	1 GBP	3.8219
Włochy	100 ITL	0.1528



# Jakimi drogami jedziemy do Balberiszkisu... i do Europy

Drogowcy zamierzają w październiku przekazać komisji parlamentu do oceny powry 4,5-kilometryrowy odcinek drogi Garliwa — Maaračiai. Ten odcinek między-nadzwyczajnie trasy Via Baltica przy obwodnicy kowieńskiej wchodzi się do rekonstruowanej szosy mariampolskiej.

Dyrektor techniczny Litewskiej Dyrekcji Dróg Samochodowych Gintaras Asadauskas mówi, że do końca roku spodziewane jest zakończenie również zachodniej obwodnicy Poniewieża. Drogowcy śpieszą z asfaltowaniem drogi dojazdowej do terminala celnego w Kalwari. Wiele kłopotów sprawia nie dokończona budowa drugiego mostu przez Niemien na zachodniej obwodnicy kowieńskiej.

Jak powiedział G. Asadauskas, Litwa ma drogi liczące 44 tys. kilometrów długości, w tym 50 proc. o nawierzchni czarnej, 46 km stanowi długość mostów. To stosunkowo nieliczny wskaźnik nawet w skali europejskiej. Jednakże wiele dróg nie odpowiada standardom międzynarodowym (pas drogi ma 6-7

metrów szerokości, a powinno być choćby 9 m. Wymagana jest więc pilna rekonstrukcja. Przeznaczono na rzeze 134 mln litów wystarczy załadnie na konserwację, łatanie dziur. Służby nadzoru drogowego na szczęście posiadają już nowoczesny sprzęt zachodni. Wykorzystuje się go aktualnie na trasach Wilno-Kowno-Kłajpeda i Wilno-Wilkomierz-Poniewież.

Planuje się wymienić jeszcze w br. ponad 70 km nawierzchni asfaltowej. Zakupiono z Niemiec 150 rozstraszaczy soli. Urządza się nadal różne znaki ostrzegawcze dla zwiększenia bezpieczeństwa ruchu.

Na pytanie, jak są konserwacyjne i jakie drogi prowadzą do małych miasteczek i osiedli naszego kraju, G. Asadauskas odpowiedział, że na Litwie jest ponad 10 tys. dróg zwanych drogami. Drogowcy w tym roku planują ułożyć w kilku osiedlach tylko 5 km asfaltu. Nieco więcej niż 400 km wyremontują również samorzady rejonowe.

Dainius RUCIŃSKAS, kor. ELTA

## SPORT

### Na Igrzyskach Litwinów Świata

Dziś w Kownie na stadionie S. Dariusia i S. Girėnasa nastąpi uroczyste zamknięcie V Igrzysk Sportowych Litwinów Świata. Wczoraj i przedwczoraj na arenach sportowych Litwy wyłoniono kolejnych zwycięzców.

**Pływanie.** Nowy rekord Litwy w pływaniu na 50 m st. grzbietowym ustanowił D. Grigaliūnas — 27,33 sek. Na dystansie st. dowolnym zwyciężyli kowieńczycy D. Želviene (2:18,0) oraz A. Siatkevičius (1:57,78). 100 m st. motylokowym najszybciej pokonał V. Ežerskytė z Kowna (1:09,39) oraz B. Bružas (57,67). 200 m st. klasycznym najszybciej pokonał R. Smetonytė (2:34,19) i N. Beiga (2:22,83).

**Piłkarska.** Turniej piłkarski zakończył się zwycięstwem wileńskim "Ikady", która wygrała z kowieńskim "Vytysem" — 29:12. Na drugim miejscu uplasowała się stołeczna "Sviesa". Wśród mężczyzn zwyciężyli kowieńscy "Granitas-Kaustas", który pokonał "Tauras" z Szawel — 28:21.

**Szachy.** Zwycięzcą turnieju został kowieńczyk A. Butinorius, na drugim miejscu wylądował V. Grabliauskas — obaj po 8 pkt.

**Podnoszenie ciężarów.** W Kłajpedzie w wadze do 70 kg zwyciężył wielokrotny mistrz Ameryki G. Majauskas z Argentyny, który w sumie dwuboju uzyskał 280 kg (rwanie — 120, podrzut — 160). Innych medalistów w tej wadze wyprzedził on o 60 kg. W wadze do 54 kg zwyciężył L. Ličinajus (Litwa) — 215 kg. Do 59 kg — A. Mišeikis (Szawle) — 230 kg, do 64 kg — M. Jurgaitis (Poniewież) — 197 kg, do 76 kg — R. Toleikis (Kłajpeda) — 267 kg.

### "Fale przyjaźni w Goeteborgu"

Hasło "Fale przyjaźni" przysięgł ceremonii otwarcia V lekkoatletycznych mistrzostw świata, która odbyła się wczoraj na stadionie Ullewi w Goeteborgu.

Około 3 tys. piosenkarzy i 800 tancerzy prezentowali różnorodność kulturalną i muzyczną Szwecji. Następnie przed narodowymi flagami rozwieszonymi w kształcie mostu na środku boiska przeszły ekipy narodowe państw uczestniczących w mistrzostwach.

Na uroczystości otwarcia przemawiali prezydent Szwedzkiej Federacji Lekkiej Atletyki B. Gron i prezydent Międzynarodowej Federacji Lekkiej Atletyki P. Nebiolo. Oficjalnego otwarcia mistrzostw dokonał król Szwecji Karol XVI Gustaw wraz z rodziną. Dzisiaj zostaną wyłonieni pierwsi zwycięzcy.

Kongres IAAF odpowiedział się przeciwko zredukowaniu kar dyskwalifikacji z czterech do 2 lat dla zawodników, którym udowodniono stosowanie "ciężkich" środków dopingu — różnego typu sterydów.

Projekt złagodzenia kar, przyjęty przez Radę IAAF w maju br., został odrzucony przez Kongres 137 głosami przeciwko 49.

ul. Pojarsko w Kupisbes dwaj młodzieńcy pobili A. Kubillisa (ur. 1964 r.), odebrali butelkę wódki, paczkę papierosów i zapalniczkę.

### Uważaj, kierowco!

3 sierpnia o godz. 18.00 na ul. Miniļos w Kłajpedzie trzech mężczyźni pobili ob. Niemiec P. Riottgera (ur. 1946 r.) i odebrali samochód "BMW-316".

### "Miłośnicy książek"

3 sierpnia obok bazaru w Garliūnais z samochodu ob. Białorusi V. Vovk skradziono torbę z książkami.

Przygotował Andrzej RUDZIŃSKI

## Wczoraj w prasie Litwy



### "O czym nie mówi oficjalna statystyka: jadąc się rozjeżdżać, Litwini na długo pozostają za granicą"

Emigracja z Litwy nie ustaje nadal, jakkolwiek Litwa odzyskała niepodległość. Pragnąc dowiedzieć się, jak się odbywa ona teraz, dziennikarze wyjeżdżają do innych krajów, jak ich tam przyjmują, LA zwrócił się do Departamentu Migracji i kilku ambasów.

W Departamencie Migracji powiedziano, że zamierzając wyjechać na stałe do innego państwa, trzeba najpierw zwrócić się do służby migracji w miejscu stałego zamieszkania. Po sprawdzeniu służba ta przekazuje dokumenty do Departamentu Migracji przy MSW. Tu nie wydaje się zezwolenia na emigrację, jeżeli ktoś jest pożyteczny do odpowiadania zarobki; karnej; nie odbył kary na podstawie wyroku sądownego, ma zadłużenia wobec inspekcji podatkowej albo jeżeli nie ma gwarancji, że będzie mógł zwrócić zaciągniętą pożyczkę. Nie będą mogli wyjechać również osoby w wieku podeszłym, które nie spełniły powinności ochrony kraju albo zrównanej z nią służby i nie uzyskali zezwolenia Ministerstwa Ochrony Kraju na wyjazd. Wyątek stanowią ci, którzy zostali zwolnieni od tej służby. Jeżeli ktoś z wspomnianych pozostaje na Litwie to wyjeżdżając musi uzyskać pieniądze zarobki. Tak zgodzi się potrzebna również nawet po rozwodzie, jeżeli są nieletnie dzieci. W pierwszym półroczu br. z Litwy wyjechało na stałe za granicę 508 osób, 386 spośród nich jest obywatelami innych państw i osobami bez obywatelstwa. Najczęściej emigruje się do USA, Izraela, Niemiec. Spośród byłych krajów WNP najpopularniejsze są Rosja, Ukraina i Białoruś. Kierowniczka wydziału emigracji i imigracji Departamentu Migracji przy MSW J. Pivoriūnienė powiedziała, że nie notuje się masowej emigracji, mniej więcej jednakowo ludzie wyjeżdżają i przyjeżdżają. Utworzą o emigracji przewiduje, że co roku może być wydane 2500 zezwolenia na zamieszkanie na Litwie. W pierwszym półroczu wydano ich 1393.



### "Wrażenia z Kanady: ludzie są tam bezpieczniejsi"

"Na Litwie ludzie i pieniądze nie są bezpieczni, dlatego turyści i biznesmeni kanadyjscy nie śpieszą jeszcze do naszego kraju" — powiedział po powrocie z kanadyjskiej prowincji Ontario (...) mer Onikszi Saulius Nefas.

I Litwini kanadyjscy, i inni biznesmeni tego kraju, zdaniem S. Nefasa, obecnie wychyczą, bowiem zawiędyli się na pierwszych próbach kontaktów gospodarczych z Litwą. Kierownicy firmy "Canadian Agra", z której opisał się mer Onikszi, powiedział, że w Rosienach na Litwie mają o wiele więcej problemów niż w kontaktach z Węgrami, chociaż nie rezygnują z zamiarów inwestowania do rolnictwa Litwy.

Dla "Litwos rytas" S. Nefas powiedział, że w czasie tej podróży po raz pierwszy zobaczył, jak działa zasada "bezpiecznego sąsiedztwa". Zdaniem mera, jego propagatorzy na Litwie, dotyczący operali się wyłącznie na wiedzy teoretycznej. S. Nefas powiedział, iż przekonał się, że od najmłodszych lat Kanadyjczycy przyzwyczajeni są żyć we wspólnotce, popierana jest ich dobroć, działalność dla dobra wspólnoty, a także w tym czasie czują się bezpiecznie. Ochotnicy w dziesięciopięcioletnim mieście Granvethurbi zbudowali klub dla starców, przedszkole, polowa strażków — to również ochotnicy, a do utrzymania w miarę porządku wystarcza dwóch policjantów.

Na ulicach miast kanadyjskich zwyczajne są specjalne znaki, przypominające, że działają tu "grupy bezpiecznego sąsiedztwa". Stojącego na takiej ulicy nieznanego przechodnia mieszkańcy zapytają od razu, czego szuka.

### "Ważne jest, aby "Wryle-3" się zachowała" — mówi Lucija Baškauskaitė

Lucija Baškauskaitė, profesor kultury antropologii Uniwersytetu Kalfornijskiego, doktor nauk społecznych, urodziła się w 1942 na Ziemi Sieduskiej na Litwie. Wykorzystała w czasie wojny z kraju wychowywała się w USA jako Litwinka z nadzieją powrotu. Od dzieciństwa interesowała się naukami społecznymi. Na Uniwersytecie Kalfornijskim, prócz wielu innych prac, założyła muzeum etnograficzne, opublikowała wiele naukowych programów z dziedziny kultury.

Na Litwę wróciła dopiero w 1977 r. Była to jedna z kilku rodzin, które w owych czasach odwiedziły ojczyznę. Mąż Stephen Anyała jest Amerykaninem, artystą plastycznym. Lucija ma troje dzieci: Justinę, Vasarę i Vejasa.

Lucija Baškauskaitė za kilka projektów w dziedzinie kultury otrzymała nagrodę Norweskiego Funduszu Demokracji "Wolne słowo" w wysokości miliona koron. Wysłasko to zainicjowała została do nowej telewizji.

Sznowna pani profesor, chociaż krótko przedstawiając Panią naszym czytelnikom, napomknęliśmy o środkach na założenie telewizji. Z tym jest związany również dzisiejszy kryzys w podziale akcji "Tele-3". Jak toczą się obecnie Pani rozmowy ze "Statusem"?

— "Statuś", będąc firmą litewską ma w innych krajach różne wspólne przedsięwzięcia. Spotykałam się z nowojorskimi biznesmenami, ortodoksyjnymi Żydami. Rozmawiałam i wzięłam, że będzie realizowały normalny biznes. Wszyscy powiedzieli, że "Tele-3" jest moim dziełem, że zajmuję stanowisko byłego dyrektora do 2000 roku. Nie dostrzegłam żadnego niebezpieczeństwa...

— Kto obecnie posiada pakiet kontrolny akcji "Tele-3"?

— Nie ma go, 50 proc. należy do mnie. Niejasności zaś istnieją tylko między "Statusem" i jej partnerami. Jak twierdzi, nowojorscy partnerzy mają 35 proc., a "Statuś" — 15. Moich akcji nie zamierzam nikomu sprzedawać.

— Wciąż co jest dziś nowego na tym "froncie"...

— Teraz szukamy sponsorów, aby "Statuś" bez terroru mógłby odejść ze swymi partnerami. Nam mówią, że odjeżdża... Wierzę, że naprawdę gość się odejść i jak najprędzej. Nikt przecież nie chce wpłynąć do się przewlekłych spraw.

— Spodziewa się pani, że zwycięży?

— Nie ja. Zwyciężyła może: Daj Boże, aby nowi partnerzy w Norwegii byli na długo. Jeżeli zaś powstanie sytuacja z powodu tego kryzysu, to mamny przewidziana w Ameryce twarczośćowa roczną alternatywę.

Dla Litwy byłoby krzywdą utrzymanie niezależnej telewizji. Ufam ludziom Litwy. Myślę, że również czytelnicy "Dieny" ufają mi (...)

## KURIER WILEŃSKI — dziennikiem

### Twój i dla Ciebie!

Nasz Indeks — 67218

### NA WRZESIEŃ-GRUDZIEŃ 1995 ROKU

Potrwa ona do 10 sierpnia br.			
Koszty dla Czytelników "K.W." na Litwie			
na 1 mies.	na 3 mies.	na 4 mies.	
bez dostarczenia	8,00 Lt	24,00 Lt	32 Lt
z dostarczeniem	11,55 Lt	34,85 Lt	46,20 Lt
w redakcji	6Lt	18Lt	24 Lt

### PRENUMERATĘ Z DOSTARCZANIEM MOŻNA ZAKĄPIĆ NA KAŻDEJ POCCZIE.

Prenumeratę bez dostarczania można zaliczyć w redakcji "Kurier Wileński" LAISVĖS PR. 60, PIETRO XI, KORŲU 1115, W DNIACH PRACY OD GODZ. 9 DO 17. TEL. 42-79-01. OZNAJ. O PANI ALICJI KLIMASZEWSKIEJ W POLSKIEJ KSIĘGARNI S.K. UL. OSTROBRAMSKA 9, tel. 62-55-06, od poniedziałku do soboty włącznie, godz. 10-18.

W przypadku prenumeraty, zaprenumerowany egzemplarz będzie można odebrać w redakcji. Ci, którzy zaobnovali nasz dziennik w księgarni, będą mogli odebrać go przy ul. Ostrobramskiej 9.

### "KURIER" JAKO JEDYNA CODZIENNA GAZETA POLSKA NA WSCHODNIEJ NIE ZNA GRANIC

Tylko prenumerata zapewni Ci stały kontakt z naszym piśmie w Polsce i w innych krajach świata w 1995 r.

Koszty dla Czytelników zagranicznych wynoszą:  
— na miesiąc — 10 USD, na kwartał — 30 USD, na 4 miesiące — 40 USD.  
Nasze konto: LITHUANIAN JOINT-STOCK INNOVATION BANK  
Vilnius, LITHUANIA, Acc. No. 250070886, k 260101747

### Wypadki i wpadki

Zgodnie z informacją MSW RL 3 sierpnia br. w republice dokonano 168 przestępstw, w tym 4 obrażenia ciała, 1 gwałt, 7 wybrkóów chuligańskich, 5 rabunków, 150 kradzieży.

Zanotowano 12 wypadków ruchu drogowego, zginęła 1 osoba. Zarejestrowano 10 pojazdów. Znalezione 5 denatów, poszukuje się 15 osób. Zatrzymano 48 osób podejrzanych o popełnienie przestępstwa.

### W goście

3 sierpnia o godz. 4.00 na ul. Darželio 8 w Kłajpedzie w czasie litacji p. (ur. 1969 r.) pobili ob. Kanady R. Strības (ur. 1942 r.), którego ze zranioną szczęką odwieziono do szpitala.

### Na wczasach

3 sierpnia o godz. 3 w Połazde na ul. Basanavičiūsa grupa osób pobita P. (ur. 1958 r.), odebrała

2000 Lt, 600 dolarów USA, telefon komórkowy i dokumenty osobiste.

### Na klacie schodowej

3 sierpnia o godz. 00.30 na ul. Musninkų 5 w Wilnie mężczyzna w masce pobit D. M. i odebrał torbę, w której był paszport i 200 Lt.

### Nie wystarczyło pieniędzy na...

3 sierpnia o godz. 16.00 na



**Polska**

**Światowy Zlot Harcerstwa**

Światowy Zlot Harcerstwa Polskiego rozpoczął się w Zegrzu k. Warszawy. Zlot z udziałem ok. 6 tys. członków organizacji harcerskich z całego świata jest największym i największym przedsięwzięciem harcerskim ostatnich lat. Impreza odbywa się w 85 rocznicę powstania pierwszych drużyn harcerskich w Polsce i 60 rocznicę Jubileuszowego Zlotu Harcerstwa w Spale.

Oprócz harcerzy na Zlot przyjechało także 14 koni z trzech jeździeckich, przybyły dwa samoloty, jeden balon i 33 harcerskie drużyny.

Oficjalnego udziału w Zlocie odmówiły władze Związku Harcerstwa Rzeczypospolitej, twierdząc, że nie miały wydłużyć w jego program. Nie przeszkodziło to jednak udziałowi w imprezie harcerzy z tej organizacji.

Zorganizowaniem pod hasłem "Łączy nas Polska" Zlot potrwa do 15 bm. Ma być miejscem prezentacji różnorodności programowej polskiego harcerstwa i szansą na wytyczenie kierunków jego rozwoju na najbliższe lata. Zlot — zdaniem jego organizatorów — posłuży również budowaniu jedności organizacyjnej skautingu w Polsce.

Organizatorem Zlotu jest Związek Harcerstwa Polskiego — największa w Polsce i druga pod względem liczby członków (ok. 450 tys.) organizacja skautowa w Europie.

**6 sierpnia 1914 r. — wymarsz "Kadrówki"**

81 lat temu — 6 sierpnia 1914 r. wkraczała na ziemię zaboru rosyjskiego polska kompania strzelecka zwana "Kadrówką" — zaznaczając w ten sposób od pierwszych dni wojny istnienie "sprawy polskiej".

1 sierpnia 1914 r. rozpoczęła się wojna rosyjsko-niemiecka. 5 sierpnia wyciążyli się do niej Austro-Węgry. W ten sposób wszystkie trzy państwa zaborcze znalazły się w stanie wojny, walcząc w przeciwstawnych obozach.

6 sierpnia pod Miechowem przekroczyła granicę pomiędzy zaborami pierwsza kompania z organizowanych przez Piłsudskiego oddziałów strzeleckich. Wkrócenie na ziemię zaboru rosyjskiego polskich formacji wojakowych miało służyć hasłem do powszechnego powstania przeciw Rosji. Piłsudski zakładał, że Rosjanie nie będą bronić zachodniej części Królestwa Polskiego i nawet słabe siły polskie idące przed armiami austriackimi szybko osiągną Warszawę. Po wkróceniu polskich oddziałów do Warszawy ujawniły się Rząd Narodowy. Byłoby to stworzenie faktów dokonanych i uniemożliwienie "sprawy polskiej". Rosjanie utrzymali lewobrzeźną część Królestwa jeszcze przez rok — do sierpnia 1915 r., a polskie oddziały dotarły na krótko tylko do Kielc. Powstanie nie wybuchło gdyż społeczeństwo nie wierzyło jeszcze w klęskę Rosji nie poparło akcji Piłsudskiego.

Wymarsz kompani kadrowej, do której dołączyły następnie tworząc oddział pułku był w skali militarnej małym epizodem. Miał jednak ogromne znaczenie moralne, polityczne i historyczne. Trwająca zaledwie 13 dni polska samodzielna akcja zbrojna w zaborze rosyjskim zapoczątkowała walkę o niepodległość. Oddziały strzeleckie stały się podstawą Legionów, które kontynuowały tę walkę już w innych warunkach.

**Rola pierwszej damy**

Żony kandydatów na prezydenta, jako przyszłe "first lady", nie chcą naśladować amerykańskiego wzorca pierwszej damy, mającej spory wpływ na podejmowane przez prezydenta decyzje — donosi piątkowa "Rzeczpospolita". Nie chcą stać w cieniu męża, preferują jednak skromność i pomoc, ale z oddali.

Dwie panie Danuty (Wałęsa i Kuroń) zapewniają mężom pomoc i wsparcie, ale bez ekspozycji roli rodziny. Ich zdaniem pomoc ta nie musi być widoczna ani szczególnie nasilona podczas kampanii przedwyborczej, by przysporzyć mężowi więcej głosów.

Władze w Warszawie nie chcą, aby przyszłe "first lady" miały zbyt duży wpływ na politykę. Władze w Warszawie nie chcą, aby przyszłe "first lady" miały zbyt duży wpływ na politykę. Władze w Warszawie nie chcą, aby przyszłe "first lady" miały zbyt duży wpływ na politykę.

**W Jarocinie tylko garstka 12 - 13-letnich rockmenów**

Nie potwierdziły się przypuszczenia, że do Jarocina (woj. kaliskie) zjedzie masowo młodzież, która w ten sposób wyrazi swoją dezaprobatę wobec ponichania w br. organizowania Festiwalu Muzyki Rockowej. W Jarocinie panuje obecnie sielski spokój, a policjanci w ramach relaksu grają w piłkę nożną ze skniami.

W miasteczku jest tylko garstka młodych ludzi, którzy swoim ubiorem przypominają fanów rocka. Komenda Rejonowa Policji w Jarocinie naliczyła jedynie ok. 25 rockmenów w wieku 12-13 lat, prawdopodobnie wszyscy są z woj. leszczyńskiego. Jak zapewniał PAP officer dyżurny KPR, nie zanotowano z ich strony żadnych wykroczeń, czy nawet pojedynczych wybryków.

Miejscowi policjanci przyjeżdżający do natłoku pracy na początku sierpnia w związku z festiwalem, w b. maję czas na relaks. Uczestniczyli w zorganizowanym pod patronatem "Grupy Jarocińskiej" turnieju piłkarskim. W pojedynku ze skniami występującymi pod nazwą "Mechaniczna Pomarańcza" przegrali 0:1. Zdaniem wielu obserwatorów forma policjantów znacznie się pogorszyła, bowiem w ubr. w stacjach ulicznych podczas festiwalu był remis.

**Smakosz**

Upały dają się też we znaki przedstawicielom świata przestępczego. Złodziej, który włamał się do klubu-kawiarni "Alf" w Brzegach (woj. krakowski), najpierw ukradł kilkadziesiąt butelek piwa, potem wrocił i zabrał także chłodzarkę, żeby piwo miało odpowiednią temperaturę.

**Chorwacja**

**Chorwacka ofensywa w Krajinie**

(Dokończenie ze str. 1.)

Według oficjalnego komunikatu ogłoszonego w piątek w południe w Zagrzebiu, wojska chorwackie zajęły 30 punktów o znaczeniu strategicznym. Komunikat wymienia kilkanaście miejscowości, ku którym kierowana jest ofensywa. Wśród nich jest Knin, główne miasto Krajiny.

Chorwaci zniszczyli także serbski nadajnik radiowy w Celavcu. W odwiecie Serbowie zbombardowali chorwacką rafinerię naftową w Sisaku.

NATO ostrzegło w piątek w południe rząd chorwacki, że jakkolwiek ofensywa przeciwko enklawie muzułmańskiej w Bihaću wywoła natychmiastową zbrojną reakcję Sojuszu

Atlantyckiego. Tego rodzaju stanowisko zastępcza sekretarza generalnego NATO Sergio Balanzino przekazał ambasadorowi chorwackiemu w Brukseli. Sojusz Atlantycki wystosował w piątek w południe ostrzeżenie do Chorwacji, aby jej wojska "pozostawiały w spokoju" żołnierzy sił pokojowych ONZ rozmieszczonych na chorwacko-serbskiej linii rozceizmowej.

**Chronologia konfliktu**

Przedstawiamy chronologię konfliktu w Chorwacji:

17 lutego 1990 r. — powstała Serbska Partia Demokratyczna, która przekształciła się następnie w ruch jednoczący Serbów chorwackich przeciw — jak to określono — próbom odwracania się Chorwacji od Jugosławii i dyskryminacji narodu serbskiego w Krajinie

25 lipca 1995 r. — Zgromadzenie Serbów chorwackich uchwaliło deklarację o autonomii i podjęło decyzję o przeprowadzeniu referendum w tej sprawie

17 sierpnia 1990 r. — próba rozpedzenia referendum przez chorwacką policję. Rebelianci zajęli składy broni i nawiązali współpracę z Jugosławijską Armią Ludową. Ten dzień uważa się za początek zbrojnej walki o Krajinę

grudzień 1990 r. — nowa konstytucja chorwacka odbiera Serbowi status narodu państwowotwórczego i przyznaje im status mniejszości

kwiecień 1990 r. — pierwszy ofiary

śmiertelne zbrojnych akcji Serbów chorwackich

25 czerwca 1991 r. — Chorwacja proklamuje niepodległość

18 listopada 1991 r. — po 3-miesięcznym oblężeniu, którego celem były tysiące ofiar, Serbowie chorwacy zajmują przy wsparciu Jugosławijskiej Armii Ludowej Vukovar na wschodzie republiki

grudzień 1991 r. — proklamowanie Republiki Serbskiej Krajiny

3 stycznia 1992 r. — zawieszenie broni. Serbowie okupują 1/3 terytorium Chorwacji

15 stycznia 1992 r. — Unia Europejska uznaje Chorwację

kwiecień 1992 r. — w Chorwacji rozmieszczono ponad 14 tys. żołnierzy sił pokojowych ONZ

styczeń 1993 r. — chorwacka ofensywa przeciwko Serbom krajińskim i odzyskanie części terytorium

19-10 czerwca 1993 r. — w referendum 99,23 proc. obywateli "Serbskiej Republiki Krajiny" opowiedziało się za suwerennym państwem i zjedno-

czeniu z tzw. Republiką Serbską w Bośni. Trybunał Konstytucyjny Chorwacji uznał referendum za nielegalne

29 marca 1994 r. — władze w Zagrzebiu zawierają z przedstawicielami samowładziczej Krajiny umowę o zawieszeniu broni i współpracy gospodarczej, przewidującą m.in. ponowne otwarcie adriatyckiego rurociągu naftowego prowadzonego przez okupowane terytory Chorwacji

1 kwietnia 1995 r. — rząd w Zagrzebiu wyraża zgodę na przedłużenie mandatu zredukowanych sił pokojowych ONZ

26 kwietnia 1995 r. — rząd Serbów krajińskich odrzuca fragment rezolucji ONZ uznającej Krajinę za część Chorwacji

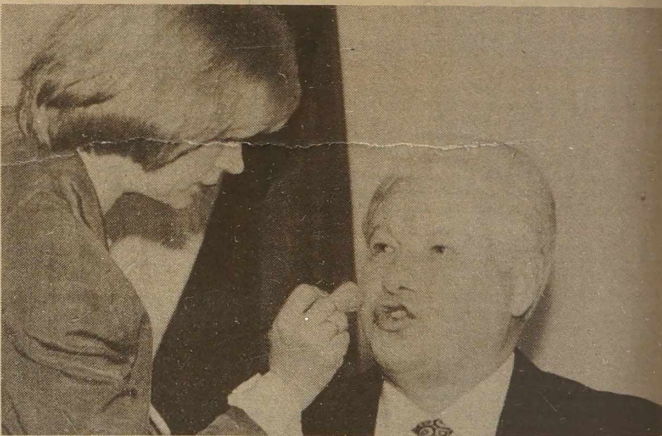
1 maja 1995 r. — ofensywa Chorwatów w zachodniej Sławonii. Następnego dnia Serbowie w odwiecie bombardują Zagrzeb. Chorwaci odwołują terytory utracone w 1991 r.

3 maja 1995 r. — zawarto zawieszenie broni

6 czerwca 1995 r. — parlamenty samowładziczych serbskich republik w Chorwacji i Bośni postanawiają utworzyć Serbię Zachodnią

**Rosja**

**Jelcyn: Czezenia pozostanie częścią Rosji**



Prezydent Borys Jelcyn poparł rosyjsko-czezeńskie porozumienie wojskowe, zawarte w minioną niedzielę w Groznm. Jednocześnie dał do zrozumienia, że Moskwa nadal nie zgadza się na secesję Czezeńii. Wystrępił, że Rosji są jej zainteresowane kontynuowaniem wojny.

Występując w czwartek wieczorem z orędziem do narodu, transmitowanym przez ORT, rosyjska telewizję publiczną, Jelcyn określił niedzielne porozumienie wojskowe mianem "wydarzenia o wielkim znaczeniu", dzięki któremu "po raz pierwszy od wielu miesięcy pojawiły się realne szanse na całkowite wytrzymanie działań wojennych i ustanowienie pokoju w Czezeńii, a tym samym — również w Rosji".

Jelcyn bronił swojej decyzji z listopada zeszłego roku o użyciu siły w Czezeńii. Jego zdaniem, decyzja ta została podjęta, gdy wszystkie próby pokojowego rozwiązania problemu zakończyły się niepowodzeniem. Pre-

zydent Rosji stwierdził, że przy realizacji zadań militarnych "generale udało się utrzymać" w ramach rosyjskiej Konstytucji i prawa międzynarodowego. Jelcyn powołał się przy tym na werdykt Sądu Konstytucyjnego Rosji, który uznał, że akcje prawne prezydenta i rządu w sprawie użycia wojska w Czezeńii są zgodne z konstytucją Federacji Rosyjskiej.

Borys Jelcyn nie pozostawił wątpliwości co do tego, że Czezenia pozostanie w składzie Federacji Rosyjskiej. "Przedstawiciele Czezeńii, podobnie jak i inni regionów Rosji, powinni być zarówno w Radzie Federacji, jak i w Dumie Państwowej" — powiedział.

Podkreślał konieczność ścisłego przestrzegania warunków porozumienia przez obie strony, Jelcyn dał do zrozumienia, że wojska federalne zostaną wycofane z terytorium Czezeńii — poza dwiema bygdadami, które pozostaną tam na stałe — po rozbrojeniu formacji czezeńskich. "Rozbrojenie

nielegalnych ugrupowań zbrojnych stanie się podstawą do wycofania rosyjskich wojsk, które wykonały swoje zadania" — oświadczył prezydent Rosji.

Borys Jelcyn zaznaczył, że wszystkie ustalenia zawarte w porozumieniu z Groznm powinny być wykonane. Podkreślił przy tym, że obie strony podpisyły porozumienie, a czezeńska delegacja zobowiązała się do udzielenia pomocy w ujęciu osób odpowiedzialnych za zamach terrorystyczny w Budionowsku.

Prezydent przyznał, że "w samej Czezeńii i poza nią" są siły zainteresowane dalszym prowadzeniem wojny. "Naszym zadaniem jest okiełznanie" — oświadczył, dodając, że od tego zależy dalszy przebieg rokowań w Groznm i "procesu odradzania się Czezeńii w składzie Federacji Rosyjskiej".

NA ZDJĘCIU: Jelcyn przygotowuje się do wygłoszenia orędzia. Fot. EPA-ELTA



Szlakiem Napoleona

W grodzie nad Wilią

W dzisiejszym wileńskim Zakrecie straszny... Straszę bezpańskie walęsające się psy i zabłąkane...

"Ale car balu nie opuścił..."

— Repnin... Konstantin Władimirowicz — przedstawia mi się starszy pan z Petersburga. Krewny tamtego, litwaskawo generał-gubernatora...

"Ani ja nie chciałem wojny, ani Aleksander"...

Trzema kolumnami przez trzy mosty pontonowe armia Napoleona przechodziła przez Niemen. Rojanie nie przeszkadzali przeprawie.

"Ani ja nie chciałem wojny, ani Aleksander" nie chciał, ale zetknęliśmy się z sobą, okoliczności rzuciły jednego przeciw drugiemu, a los dokonał reszty...

Jesienią 1808 r. doszło do ponownego spotkania owo czasu w Erfurcie. Gdy aktor Talma wygłaszał ze sceny słowno-wolterowskiego "Edypa"...

Od tamtego czasu upłynęło wiele wody. Teraz, w roku 1812 Napoleon był dla Aleksandra "psem-Antyhetarytem"...

Wróćmy jednak do Wilna, do rozegranych tu ówczesnych wydarzeń.

Pożar Moskwy zaczął się... w Wilnie

15 czerwca (wg starego stylu) główne siły armii rosyjskiej zaczęły powoli wycofywać się z miasta. Na Świąteczkach koźcy podpalają magazyny z chlebem...

16 czerwca do Wilna wkraczają Francuzi. Magińska, ówczesna sojeczka, jak też większość ludności miasta wychodzą cesarzowi na spotkanie.



także tłumnie zgromadzeni studenci Wileńskiego Uniwersytetu — ci (w większości) zgłaszają się na służbę do jego armii.

Napoleon zwiedza miasto. Długo patrzy na płonący "zielony most", na Wilię, wrzeszcząc rozkazuje zgasić pożar na moście i wydaje polecenie zbudowania dwóch nowych mostów.

Obiad z generałem Bałaszewem

17 czerwca Napoleon przyjmuje generała adiutanta Bałaszewa, wydelegowanego przez cara Aleksandra. Bałaszew ma przekazać Napoleonowi wolę cara...

Redaktor "Kurjera Litewskiego" — dyrektorem policji

Gubernie Wileńska, Mińska, Grodzieńska oraz Białostocka zostały ogłoszone Departamentami. Generałem gubernatorem Litwy Napoleon mianował hrabiego Hohendorffa.

Pobyt Napoleona w Wilnie trwał do 4 lipca. W niedzielę wysłuchał nabożeństwa w specjalnie na ten czas zainicjowanej kaplicy pałacowej (obecny Pałac Pracowników Sztuki).

Szczególnymi względami Napoleona cieszył się redaktor "Kurjera Litewskiego" Danitowicz: cesarz mianował go dyrektorem policji, dał wolną rękę w podejmowaniu decyzji...

Ile razy był w Wilnie?

W domu Paca, gdzie stosunkowo niedawno był podejmowany imperator Aleksander I, teraz wydano uroczysty bal ku czci Napoleona.

W nocy z 4 na 5 lipca Napoleon opuścił Wilno i udał się do Świejca.

Do Wilna wrócił ponownie 23 listopada. Na krótko. Zmienił to tylko koniec. 25 listopada jest już nad Berezyną... Wrócił tu jeszcze po raz ostatni — w grudniu...

"Największym błędem moim było, iż wrogów swoich uważałem za mądrejszych, niż byli w rzeczywistości. Wiedziałem, że jestem Europie konieczny potrzebny i myślałem, że oni wiedzą o tym także, więc nie będą dążyć do mojej zguby" — powie o sobie, lub na wyspie Św. Heleny.

Alwidła ROLSKA

Rocznice tygodnia

- \* 7 sierpnia 1900 r. zmarł Wilhelm Liebknecht (ur. 1826 r.), działacz niemieckiego i międzynarodowego ruchu robotniczego.
\* 8 sierpnia 1945 r. ZSRR wypowiedział wojnę Japonii.
\* Przed 55 laty, 8 sierpnia 1940 r. rozpoczęła się bitwa powietrzna o Wielką Brytanię.

- (zm. 1964), litewski działacz wojskowy.
\* Przed 100 laty, 10 sierpnia 1895 r. urodził się Michał Zoszczenko (zm. 1958), pisarz rosyjski, mistrz noweli satyrycznych.
\* 10 sierpnia 1865 r. urodził się Aleksander Glazunow (zm. 1936), rosyjski kompozytor i dyrygent.
\* Przed 50 laty, 11 sierpnia 1945 r. zmarł Stefan Jaracz (ur. 1883), aktor i reżyser, dyrektor teatru "Ateneum" w Warszawie.
\* 12 sierpnia 1910 r. urodził się Leon Pasternak (zm. 1969), polski poeta, satyryk i prozaik.
\* Przed 40 laty, 12 sierpnia 1955 r. zmarł Thomas Mann (ur. 1875), pisarz niemiecki, laureat Nagrody Nobla.
\* 12 sierpnia 1845 r. urodził się Zygmunt Celichowski (zm. 1923), wydawca źródeł historycznych, publicysta, działacz społeczny.
\* W dniach 13-16 sierpnia 1920 r. odbyła się bitwa warszawska, zakończona zwycięstwem wojsk polskich nad wojskami bolszewickimi.

31x7 crossword puzzle grid with numbers 1-31 indicating starting positions for words.

Rozrywki umysłowe Krzyżówka

POZIOMO: 4 — lotnik rosyjski, uczestnik w ratowaniu statku "Czełuskin", 8 — siedziba Butrymów, Domaszewiczów, 9 — wielki bęben w dawnych wojskach, 10 — ser z mleka owczego, 13 — narada, obrada, 14 — pieńce włochy, 18 — pomieszczenie do przechowywania samolotów, 19 — broń szermiercza, 21 — parlament Szwecji, 25 — zasłona w oknie, 28 — nazwisko carów rosyjskich, 29 — kosz pod balonem, 30 — dawna złota moneta włoska, 31 — stan najwyższej szczęśliwości w buddyzmie.
PIONOWO: 1 — półpostół, masy, 2 — napój z mleka kobyłego, 3 — duża kromka chleba, 4 — niezły nosa, 5 — karności, rygor, 6 — bogactw indyjski, 7 — grażel, 11 — przedporcie, 12 — metropolita, władca Czarnogóry (1813-51), 15 — choroba lub rzeka, 16 — głuport, 17 — pieśń operowa, 18 — bardzo silny wiatr, 20 — rzeka w Hiszpanii, 22 — gruba gałąź, 23 — ma dwoje elektrody, 24 — narzędzie ogrodnicze, 25 — w tenisie ścieżka z góry, 26 — odmiana kwarcu, kamień ozdobny, 27 — stopień wyżej w karierze.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI Z 22 LIPCA

Poziomo: piuron, sobota, igrek, rabata, lopian, calizna, twarz, sakwa, Mao, kanapka, kruczek, kra, pasza, ircha, kantata, trasat, altana, antyk, krawat, Tamara.

Pionowo: pirnet, orbita, Niasa, drabina, skłon, obibok, arnika, czaprak, Asturia, wiata, Wiech, mak, Oka, retorta, portyk, sztaba, cerata, alpaka, astat, trakt.



- Coo? — wścicka się głowa rodziny. — Kto w tym domu rządzi?!
— My — odpowiadają obwie.
— To się rządzi, bo właśnie przepięt całą wypłatę!

Wieczorem Jan wraca do domu pi-jany. W drzwiach spotyka żonę i teściową.
— Cześć, bo dzieci pobudziły! I wytryły buty z błota — mówią mu.
— Dlaczego nie zatrzymała pani samochodu, kiedy wołałem? — pyta policjant.
— A to pan krzyczał? A ja myślałam, że znów kogoś przejechałam...



**FAKTY I PLOTKI**

z życia wyższych sfer

**Pierwsze miliony z "Podwodnego świata"**

Prawie 22 miliony dolarów w ciągu trzech premierowych dni zarobit najnowszy przeboj Hollywood "Podwodny świat". Nie jest to jednak sukces tak spektakularny, jak w przypadku kolejnej edycji "Batmana", letniego hitu kin amerykańskich. Inauguracyjne pokazy "Człowieka — nieolperza" (czyli weekend: piątek, sobota, niedziela) przyniosły wpływy do kasy wynoszące niemal 53 mln USD.

Filmowi magnaci, na dłuższą metę, liczą wszakże na równie duże powodzenie "Podwodnego świata". W te superprodukcje "wypompowano" bowiem aż 200 mln dolarów.

**"Magnum" — wcielone konserwatywno**

"Bardzo lubię Barbę Streisand, ale uważam, że powinna się zamknąć" — mówi Tom Selleck, słynny filmowy agent Magnum w najnowszym, sierpniowym numerze amerykańskiego pisma "TV Guide". Gwiazdor zareagował tak na personalne oceny bohaterki "Kabareta", której nie podoba się konserwatywne poglądy Sellecka.

Selleck, podobnie jak kiedyś Charlton Heston, uchodzi za wcielone konserwatywne cnót. "Nie jest łatwo być tradycjonalistą w gnieździe rozkrzyczanych liberałów" — powiedział ulubieniec płci nadobnej. Selleck postanowił więcej nie manifestować swoich zapatrywań na życie społeczne i wrócić na plan filmu po tryzletniej przerwie kariery. Nie ujawni jednak, do jakiego filmu został zaangażowany.

**Clucy Eltona Johna — na aukcji**

Dom aukcyjny Bonham wystawił w czwartek na sprzedaż stare koszulki, krawaty, a nawet buty na platformie Eltona Johna. "Ekspozycje" dostarczyły poprzedni właściciele domów, które piosenkarz wynajmował.

Bonham zaofertuje też cętnym podobne rzeczy z "kolekcji" Johna Lennona i Micka Jaggera. Rzecznik Eltona Johna powiedział, że propozycja Bonham to "śmieci", których nikt nigdy nie zamierzał sprzedawać. Rzecznik do mu aukcyjnego nie pozostał dłużny: "To, co dla jednych jest śmieciem, dla innych stanowi relikwiię" — ujął sprawę aforystycznie.

**Sophie Marceau — mama**

Znana francuska aktorka, 28-letnia Sophie Marceau, urodziła w jednym z podparyskich klinik syna. Ojcem dziecka jest reżyser polskiego pochodzenia Andrzej Żuławski. Imię dziecka nie jest jeszcze znane.

**Wspólne pasje ex-prezydenta i jego nieślubnej córki**

Mazarine, nieślubna córka ex-prezydenta Francois Mitterranda, podobnie jak rodzic lubi filozofię, historię, dobre lektury oraz porcelanę, narzeczonego i "Paris Match" — dowiadujemy się od Stephane'a Denis w jednym z numerów tego tygodnika. 21-letnia, ładna podobna do ojca, Mazarine wybrała się na wakacje do Turcji z Alim, narzeczonego, synem marokańskiego ambasadora w Szkolniamie.

Na Sorbonie Mazarine zgłębia tajniki nauk filozoficznych, w czym osiąga podobno nadzwyczajne wyniki. Uwielbia wędrowki piesze: spacerując brzegami Sekwany, nigdy nie straci okazji do rozmowy i zaopatrzenia się w "białe krutki" u bukinistów. Z chęcią zagląda też do pobliskiej kawiarni La Mazarin, gdzie "pozwała sobie" na grejfruta.

Mazarine, ujawnia "Paris Match", do tej pory nie "doroobiła się" własnego prawa jazdy, ale może to i lepiej, gdyż



**Nowa dziewczyna Bonda**

Cała polska prasa nie ukrywa dumy — Izabella Scorupco — piękna Polka rodem z Białostoku, mieszkająca na stałe w Szwecji, została wybrana na partnerkę Jamesa Bonda w kolejnym — już 17 filmie przedstawiającym przygody słynnego agenta (w głównej roli Pierce Brosnan).

Zyciowym partnerem Izabelli jest Mariusz Czerkowski, najlepszy polski hokeista, grający obecnie w zawodowej drużynie Boston Bruins. Pan Marszałek jest niezbyt zadowolony z rozgłosu, który powstał wokół narzeczonej, obawia się długiego rozstania, ale... "Zdecydowała się".

**Cicciolina wraca do spektakli erotycznych**

Była deputowana włoskiego parlamentu, gwiazda porno Iona Staller zwana Cicciolina postanowiła wrócić na estradę 14 sierpnia br., by wziąć udział w spektaklu erotycznym "sofi" w modnej katedrze — poinformował dziennik "La Repubblica".

Cicciolina walczyła się do życia politycznego w latach 80, gdy szczerze prezentując swe wdzięki zyskała dużą popularność i została wybrana z listy radykała Marca Panelli. Po utworzeniu "partii miłości" związała się z amerykańskim rzeźbiarzem Jeffem Koonsen, z którym ma synka w rodzizie. Długo walczyła w sądzie o opiekę nad małym Ludwigiem Maximilianem, którego tymczasowo powierzono matce.

Cicciolina twierdzi, iż pragnie spotkać się z przywódcami partii politycznych obecnych w parlamencie, by zwrócić ich uwagę na problemy dzieci. Zdemontowała, jakoby zamierzała się zaangażować w działalność Forza Italia, partii byłego premiera, magnata prasowego Silvia Berlusconi.

Cicciolina, która — jak się wydaje — odzyskała dawną formę i energię po długim okresie depresji, zamierza pokazać swój biust i "być nieco więcej" bywalcom modnej dyskoteki "Aqualipier" na przedmieściu Rzymu.

Zdaniem wjaęmcieonych, Mitterrandowie są "okropnymi kierowami". Za to lubi konie, których jest "cała masa" niedaleko Arpajon w Souzy-la-Briche. Francois Mitterrand kupił, w tym zakątku domu i "przyposobić" go tak, by w "splendidi isolation" mógł tam spędzać weekendy z nieślubną potomkinią. Aby uzyskać lepszy efekt zlozcił przed wieżkami, b. szef partii ocałował przedwczesny muru renowacji o cały metr; wszędzie zainstalowano kamery obserwacyjne.

Wzecznie, przed wakacjami w Turcji, Mazarine w towarzyswie Francois zdołała zwiędzić "wiele krajów, m.in. Egipt, Hiszpanię. Kilka razy była w Wenecji, gdzie ex-prezydent, wielki miłośnik weneckich widowisk, ma przyjaciela, malarza Zorana Musica. Oboje spędzali też w mieście gondolierów i wiozów sywestrowe, w pałacu Balbi Valier, "zjeżdżają" za "wariacjami" weneckich karnawałów.

**Korony na eksport?**

Rząd brytyjski oznajmił, że, być może, trzy korony monarchów brytyjskich zostaną "wyeksportowane" z Anglii.

Lord Richard Inglewood, minister dziedzictwa narodowego wyraził jednak nadzieję, że Brytyjczykom uda się zgromadzić do stycznia przyszłego roku przynajmniej 1,38 miliona funtów (2,21 mln dolarów), które pozwolą uniknąć "eksportu" brytyjskich regalów.

Eksport grozi trzem koronom królewskim, które, pozbawione klejnotów, od ponad wieku znajdują się w posiadaniu arystokratycznego rodu Amherst.

Są to: Imperialna Korona z 1715 r., w której Jerzy I dokonywał otwarcia parlamentu, koronacyjna korona Jerzego IV z 1821 r. i koronacyjna korona królowej Adelajdy, żony Williama IV.

**B. Jelcyń chce grać w tenisa**

Prezydent Rosji Borys Jelcyń chciałby zagrać w tenisa, ale lekarze jeszcze mu na to nie pozwalają — oświadczył minister sportu Szamil Tarpiszczew, który jest stałym partnerem tenisowym Jelcyna.

Tarpiszczew widział się z prezydentem w sanatorium "Barwicha", i uważa, że wygląda on "świetnie". Dodał, że Jelcyń ma nadzieję na uprawianie swojego ulubionego sportu w czasie letniego wypoczynku w Soczi nad Morzem Czarnym.

**Prawdziwa krew na scenie opery**

Nieoczekiwany finałem zakończyło się przedstawienie opery Giacomo Pucciniego "Tosca" na scenie Seriatro w miejscowości Macerata (środkowe Włochy). W końcowej scenie trzeciego aktu — rozstrzelany — tenor Fabio Armiliato padł na ziemię, ale zamiast uadzić zabitego trzymał się za ranioną stopę.

Partner Armiliato, Raina Kabiwatska, przetrwała natychmiast śpiew i wezwała lekarza, a dyrygent Donato Renzetti ogłosił koniec przedstawienia.

Jak podała prasa, Armiliato został lekko ranny prochem lub odpryskiem korka z muszkietu-straszaka.

Na podstawie prasy przygotował Robert MICKIEWICZ

**Horoskopy wschodni na następny tydzień**

**KOZIOROŻEC.** Oczekiwanie na wielkie przemiany. Przed podjęciem działania trzeba dobrze wyjaśnić sytuację. Nie spieszyć się z szybkimi osiągnięciami sukcesu. Jeśli planujecie ważne spotkanie z partnerem w biznesie, to najlepiej, by nastąpiło ono na początku tygodnia.

**WODNIK.** Trochę spotka może trudności, ale wszystkie wasze wysiłki skompensuje wzajemne zrozumienie z najbliższymi i ich miłość. Unikajcie spotkań z dawnymi znajomymi, mogą oni zburzyć plany nie tylko na ten tydzień, ale też na najbliższe miesiące.

**RYBY.** Sprawy układają się stosunkowo pomyślnie. Najbliższymi pomocnikami w waszych zamiarach będą przyjaciele. W domu też stosunki układają się dobrze, a ciepło rodzinne pomoże dobrze odpoząć. Ale nie wyśalajcie się nadmierne.

**BARAN.** W tym tygodniu czekają dobre wiadomości. Najlepiej zaufać własnej intuicji, a nie radom przyjaciół. Dni wypoczynku spędzajcie na łonie przyrody. Postarajcie się również więcej uwagi poświęcać sobie.

**BYK.** Nie zaskakujcie więcej przyjaciół. Dla osiągnięcia nakreślonych celów warto wykazać pomyślności. Rady przyjaciół nie pomagają, więc lepiej polegać na własnych siłach. Możliwa jest nowa rzeczowa znajomość.

**BLIŹNIĘTA.** Można nie snuć większych planów, bo się nie powiodą. Wasza pracowitość pomoże zmienić sytuację na lepsze. Oczekuje wiedzy o wiele lepsza alternatywa. Zamężne kobiety mogą mieć kłopoty w rodzinie.

**RAK.** Sprawy biznesu problematyczne.

**Znad Wilii**  
Radio 73.34 / 103.8 FM

**Polska Lista Przebojów "Chemy być sobą"**  
Notowanie 9  
03.08.1995 r.

- 1) FNS "Lato" (art cafee mix)
  - 2) Edyta Górniak "Dotyk"
  - 3) Edyta Bartosiewicz "Tatauz"
  - 4) Varius Manx "Bez"
  - 5) Maanam "Cafe Maur"
  - 6) Róże Europy "Bananowe drzewa"
  - 7) Big Day "Wszystko"
  - 8) Hey "List"
  - 9) Edyta Górniak "Szyby"
  - 10) Golden Life "24.11.94"
- Poczekalnia:  
Edyta Bartosiewicz "Szal"

**Głosowanie listowne:**  
Polska Lista Przebojów  
Radio "Znad Wilii"  
a!Laisves 6  
2056 Wilno

lub telefonicznie  
we czwartki  
od godz.16.00 do 17.00  
tel. 42 94 60

czne. Najlepiej uzbierać się cierpliwość i czekać. Należy konsekwentnie zasięgnąć rady najbliższego przyjaciela. Jego pomoc będzie niezwykłym wsparciem. Starajcie się unikać też dużych wydatków pieniężnych.

**LEW.** Ocięża sprzyjająca kompromisom w pracy. Dobre stosunki z kolegami dają bodziec dla tych, którzy pracują w dziedzinie sztuki i środków maszynowego przekazu. Dni wypoczynku spędzajcie za miastem z rodziną lub przyjaciółmi.

**PANNA.** Tydzień będzie stosunkowo spokojny. Ewentualnie otrzymacie ważną rzeczową propozycję. Postarajcie się szybko podjąć decyzję. Zwróćcie uwagę na ludzi wokół was, może po nich trzeba będzie waszej moralnej pomocy.

**WAGA.** Wszystkie zamiary będą pomyślne. Dążyć należy do kompromisu w stosunkach z kolegami. Mogą być przydać rady jednego z bliźkich przyjaciół. Starajcie się nie przeżywać niekapsie się w otwartych akwizycjach. Wypoczynek lepiej spędzić w gronie rodzinnym.

**SKORPION.** Zawarta transakcja przyniesie zysk. Powinności nadal działać w tym kierunku i w krótkim czasie otrzymacie solidne dywidendy. Jednakże niezbyt polegajcie na nowych partnerach w interesie. Zadbajcie o swoje zdrowie.

**STRZELEC.** Zawrę ważną transakcję. Potrzebna będzie do tego porada starego doświadczonych przyjaciela. Możliwe spotkanie ze starym znajomym, którego nie widzieliście od wielu lat. Bądźcie ostrożni z ogniem.

**ПРОДАЮТСЯ**  
ТАКОМЕТРЫ  
ELTAX 30  
00:56 00:00  
TEL.: (8 22) 777 613, 779 321

**ПРОДАЕМ**  
электронные кассовые аппараты  
ЕЛКА 801 В  
"Оргтехника" Ltd Болгария  
А цена с НДС всего 1180 LVL!  
Оплата и обслуживание  
во всех крупных  
городах Латвии.  
А также самокопировущийся  
бумагу для кассовых аппаратов  
шириной 57 мм.  
Тел.: (8 22) 777613, 779321

**EKRANY**  
CENTRUM KINOWE — 1 sala  
"Benvenuto" — (Belgia, Francja, Włochy) — o 11.50, 13.40, 15.30  
Wieczory filmu brytyjskiego: "Cheloni" — o 17.20, 20.02 sala "Gieslemeni spod ciemnej gwiazdy" (Rosja) — o 11.30, 13.10, 15.10  
"Oddajcie moje futro" (Francja) — o 14.50, 16.30, 20.00.  
LIETUVA — "Połączony ogniem" (USA) — o 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00.  
VILNIUS — "Sywetka w nosie" (USA) — o 11.30, 15.30, 19.30  
"Danita" (USA) — o 13.30, 17.30  
HELOS — 1 sala — "Węgrzyn" (USA) — o 10.30, 12.30, 14.30, 16.30  
"Alpinista" — o 16.30, 20.30. 11 sala — "Chytry Ventura" — detektory zwierząt" (USA) — o 10.40, 12.40, 14.10, 16, 17.40, 19.20, 21.  
PERGALÉ — "Nietykany" (USA) — o 12, 15.40, 20. "Commando" (USA) — o 14.18.  
AUSA — "Natożenie się dwóch księżyców" (USA) — o 10.30, 14.17.20, 20.40. "Tajemnica kobiet" (USA) — o 12.20, 15.40, 19.







# SZYKUJ SAMIE LATEM...



Wileński oddział paliw stałych  
tanio sprzedaje różnego rodzaju

**WĘGIEL KAMIENNY,  
BRYKIETY TORFOWE I DRZEWO**

Przedsiębiorstwo zapewnia transport  
Cena węgla 158 — 261 Lt. za tonę.  
Cena 1 t brykietu 130 Lt, a 1 m<sup>3</sup> drzewa  
— 40 Lt.  
Najmniejsza ilość zakupu 50 kg.  
Przedsiębiorstwo gratuluje udostępnienia  
kilka kg węgla w celu wypróbowania  
jego jakości. Zapewniamy fachową  
i zrybką obsługę, tanio zapewniamy  
taż ładowczy.

**ZWRACAĆ SIĘ:**

Vilnius: Kauno 16, tel. 63-03-96,  
Panių 57, tel. 63-00-42,  
N. Vilnia, Pramonės 26, tel. 67-45-26,  
Vievia, Stoties, tel. (8-238) 5-46-27,  
Širvintos, Zybaly 45,  
Pabrūdė (naprzeciwko stacji)  
Szczegółowe informacje pod tel.  
Vilnius, 63-15-27, 63-27-90, fax 63-33-15.

(Zam. 972)

## TELEWIZJA

(Dokończenie ze str. 7)

17.00 — Baw się z nami — turniej sportowy dla dzieci. 17.30 — Szuka nieznajka — Aryna oddział. 17.55 — Kalendarium XX wieku. 18.00 — Teleprezesa. 18.20 — "Simpsonowie" — serial anim. prod. USA. 18.45 — Miniatury: Mieczysław Buzkówna. 19.00 — Studio sport. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.10 — "Sierpniowa nagroda" — film fab. prod. japoński. 22.45 — Program rozrywkowy. 22.55 — "Roman Dmowski" — film dok. 24.00 — Wiadomości. 0.15 — Medium: "Język miast" — program Michała Morfko. 0.40 — Reportaż. 1.05 — Reportaż. 1.30 — Reportaż. 1.50 — Magazyn Morza. 2.20 — Tani program o poezji: Marcin Baran.

**ŚRODA, 5 SIERPNIA**

**LTV**

18.00 — Wiadomości. 18.10 — Dla dzieci. 18.25 — Mistrzostwa świata w lekkoatletyce. Podczas przerwy — Teleziona. 20.30 — Panorama. 21.00 — Sport. 21.10 — Loteria "Partia". 21.15 — F. "Z życia młodości". 21.50 — Teleziona. 21.55 — Serial. 22.50 — Orzmią trąby. 23.15 — Wiadomości wieczorne.

**BAŁTYCKA TV, TV POLONIA**

7.35 — Tak świat się kręci. 8.25 — S. "Granica nocy". 16.00 — "Na Piastowski szlak" (P). 16.30 — "Listy w białej" — film krótkometrażowy (P). 16.50 — "To tylko plotka" (P). 17.00 — Sympozjum "Baraneczka" (P). 17.30 — "Gra" — teleturniej (P). 18.00 — Teleprezesa — (P). 18.15 — Filmy anim. 18.30 — Czarna-biała. 19.00 — Nowości bałtyckie. 19.05 — Nowela filmowa. 19.30 — Wędrowniaki na tonę przynędy. 20.00 — "Ja ty i inni...". 20.30 — S. "Granica nocy". 21.00 — Nowości bałtyckie. 21.05 — S. "Tak świat się kręci". 22.00 — Panoramy (P). 22.30 — Adaptacje literatury: "Orzechy dziczyzniane" — film fab. (P). 23.55 — XV Przegląd Piosenki Adorskiej — Wrocław-94. (P). 0.25 — "Zycie moje..." — program poświęcony problemom adopcji (P). 1.25 — Lato z Mozartem (P).

**LNK**

7.00 — Poranne kolo. 9.00 — TV-shop. 9.05 — S. "Bez domu jest źle..."

17.00 — Czas. 17.20 — Tangomania. 17.40 — Show bulwar. 18.10 — Film anim. 18.35 — S. "Bez domu jest źle...". 19.30 — Film anim. 20.00 — Czas. 20.45 — TV-shop. Anonse. 21.50 — S. "Oddział ratowniczy". 21.50 — "Kroniki radiotele". 22.45 — Karaoke i Inni. 23.15 — Film "Polejanie z magdyni".

**TELE-3**

7.30 — Wiadomości. 8.00 — Film anim. 8.30 — S. "Santa Barbara". 9.30 — S. "Maria Celesta". 10.30 — Film "Pieśń Ałtyny". 12.00 — "W cieniu uśmiechu". 12.35 — Grupa muzyczna. 13.30 — Muzyka. 13.55 — Lekcja jęz. ang. 14.00 — Magazyn podróży. 16.00 — Magazyn nr 1. 16.30 — Ciekawi ludzie. 17.00 — S. "John Ross". 17.30 — S. "Westgate 3". 18.30 — Filmy anim. 18.55 — Lekcje jęz. ang. 19.00 — Wiadomości. 19.20 — 100 proc. 19.30 — S. "Santa Barbara". 20.30 — Film anim. 20.55 — Lekcje jęz. ang. 21.00 — Wiadomości. 21.15 — Nowości ze sportu. 21.30 — S. "Graf". 22.30 — Muzyka. 23.00 — Wiadomości. 23.15 — Nowości ze sportu. 23.30 — Muzyka.

**KOWIENKA TV**

7.00 — Studio 300. S. "Brzeg marzeń". 7.30 — Ekspres poranny-1. 8.15 — S. "Kameleony". 8.55 — Ekspres poranny-2. 9.30 — S. "Kopciuszka". 10.25 — Mój dom — moja twierdza. 11.25 — Ekspres poranny-3. 18.00 — Program, anons. muzyka. 18.10 — S. "Brzeg marzeń". 18.40 — S. "Kopciuszka". 19.30 — Ostry kant. 19.50 — Przegład tygodnika "Lalkiniogi rodzinie". 20.00 — Wiadomości. 20.20 — Filmy anim. dla dzieci. 21.00 — ABC zdrowia. 21.30 — S. "Drużyna A". 22.20 — Muzyka, anonse. 22.45 — S. "Kameleony". 23.05 — Wiadomości.

**WILEŃSKA TV**

8.05 — 90x60s. 8.20 — S. dla dzieci. 8.45 — Film "Dwaj kapitanowie". 10.00 — Patrol drogowy. 10.10 — Skandale tygodnia. 10.40 — Apteka. 10.50 — Kura dolara. 10.55 — Nowości postmuzyki. 11.15 — Film "Dzień za dniem". 12.35 — 90x60s. 12.50 — Kura dolara. 13.00 — CNN. Nowości biznesu. 13.30 — Moja historia. 18.40 — Tablica ogłoszeń. 18.45 — Dziś w miasteczku. 19.00 — CNN. Styl. 19.35 — Telefon 66-15-60. 20.25 — Film "Małe namiestniki". 21.45 — Film "Krewi ciało". 22.45 — Nowości postmuzyki. 23.05 — Dziś w miasteczku.

**UWAGA, NOWOŻEŃCY!**  
Proponujemy usługi muzykantów, foto-video, samochody.  
Tel.: 69-44-13, 46-55-73.

(Zam. 1000)

**Centrum Szkolenia Kierowców ORGANIZUJE KURSY:**  
Kierowców kategorii A, B, C, D, E i Instruktorów jazdy.  
Vilnius, tel. 45-76-58, 76-31-76.

(Zam. 1010)

**SPRZEDAM**  
wywrotkę GAZ 35-07 w dobrym stanie, prod. 1986 r. Cena 6500 Lt.  
Tel. 69-43-49 (do godz. 20); 73-43-20 (po godz. 20).

(Zam. 1011)

**TANIO SPRZEDAJĘ**  
3-pokojowe mieszkanie na 9 piętrze (na ostatnim) w Pašališčiai.  
Tel. 29-34-95 od godz. 9.

(Zam. 1025)

**KUPIĘ**  
3-pokojowe mieszkanie w nowej dzielnicy. Tel. 66-04-77.

(Zam. 1026)

**KUPIĘ**  
w dużej ilości zbelowaną żytnią słomę.  
Vilnius, tel. 67-31-06.

(Zam. 1027)

**ORGANIZUJEMY PIELGRZYMKI**  
do Częstochowy, Rzymu, Lourdes, Fatimy.  
Vilnius, tel. 63-82-28.

(Zam. 1030)

**ODNAWIAM**  
miękkie meble w mieszkaniu klienta. Tel. 73-54-87.

(Zam. 1031)

**SPRZEDAJEMY I INSTALUJEMY**  
oszczędne kotły elektryczne do ogrzewania domów indywidualnych. Udzielamy bezpłatnych konsultacji dotyczących ogrzewania.  
Vilnius, tel.: 69-38-25, 66-04-97.

(Zam. 1032)

## Kochanym Rodzicom Łucji i Piotrowi WIĘCKIEWICZOM

z Ejszszek z okazji 25 rocznicy ślubu  
dużo zdrowia, radości i wytrwałości  
w pokonywaniu życiowych trudów  
życzą córki Irena i Katarzyna.

(Zam. 2-9)

## Kochanej Mamie i Babci Wandzie SZLACHTOWICZ

z okazji 70-lecia zdrowia,  
pomyślności i długich lat życia

życzą:  
syn, synowa, córki,  
złociulcio i pięcioro  
wnuków

(Zam. 1039)

## POLSKA FIRMA

### POSZUKUJE

partnera do rozprawdzenia dużych ilości rajstop, mebli używanych oraz odzieży używanej pochodzenia zagranicznego.

Kontakt: Polska, Gortzów Wilp, tel. i fax. 095/251-79, tel. 095/295-229

(Zam. 1001)

**SPRZEDAM**

1-pokojowe mieszkanie na Antokolu, a kupię na Karolinach lub w Ładzynai bądź je zamienię na te dzielnice.  
Vilnius, tel. 44-97-90.

(Zam. 1037)

### Podziękowanie

Wszystkim, którzy towarzyszyli śp. Tomaszowi Treszczyńskiemu w drodze na miejsce Jego wiecznego spoczynku, wyrazi serdecznego podziękowania składa rodzina Treszczyńskich.  
(Zam. 1036)

**SZKOŁA ZAWODOWA**  
zaprasza do zdobycia zawodu krojącego konfekcji damskiej i męskiej.  
Nauka płatna, trwa 10 mies.  
Vilnius, 61-34-26, 76-85-15, 47-44-11.

(Zam. 1024)

## KALENDARIUM

\* Sobota (5.VIII) jest 217 dniem 1995 r. Do końca roku 148 dni.  
\* Znak Zodiaku — Lew.  
\* Imieniny: Marii, Oswald, Stanisław.  
\* Wschód Słońca — 5.34, zachód — 21.14. Długość dnia 15 godz. 48 min.

Niedziela (6.VIII)  
\* Imieniny: Jakuba, Stawy, Stabna.  
\* Wschód Słońca — 5.36, zachód — 21.13.  
Długość dnia 15 godz. 37 min.  
Poniedziałek (7.VIII)  
\* Imieniny: Doroty, Doris, Konrada  
\* Wschód Słońca — 5.38, zachód — 21.11.  
Długość dnia — 15 godz. 33 min.



Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 5 sierpnia zachmurzenie z opadami, krótkotrwałe opady. Wiatr wschodni, umiarkowany. Temperatura 21-23 stopnie.

W ciągu następných dwóch dni krótkotrwałe opady. Temperatura w nocy 9-14, w dzień — 21-26 stopnie.



Wyrazy głębokiego współczucia

## Czesławie WISZNIEWIECKIEJ

z powodu zgonu Męża składają  
pracownicy starostwa  
rudomińskiego

## KAWIARNIA Alina

Ofertuje polskie dania oraz  
organizuje przyjęcia z różnych okazji.

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

Vilnius, Pylimo 49, tel. 62-20-94.

(Zam. 882)

Redaktor naczelny  
Czesław MALEWSKI

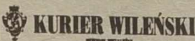
Nasz adres:  
Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius,  
Lietuvos Respublika  
Kod 67218  
ISSN 1392-0405  
SL 322

**TELEFONY:** sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz redakcji — 42-79-49.  
**DZIAŁY:** polityczny, problemów społecznych — 42-78-72, ekonomiczny — 42-78-54, aktualności krajowych — 42-79-64, życia wsi — 42-79-68, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, stołeczny, kultury — 42-79-77, handlu, usług, "Magazyn rodoziny" — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, listów i interwencji — 42-69-65, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. Korespondenci na rejon wileński — 42-79-68, 45-03-95, solecznicki — 52-780, święciański — 47-59-49, trocki i szyrwincki — 42-69-65, 47-04-95, fotokorespondenci — 42-90-81.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor  
Jadwiga PODMOSTKO

Ogłoszenia i reklamę do "Kuriera Wileńskiego" przyjmujemy się pod adresem: Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65 w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.



Wydawca  
ZSA "Kurier Wileński"

Druknię Państwowe  
Przedsiębiorstwo "Spauda"